„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

Imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Aruba



Diario pa



Anja 25 — DIAHUEBS 17 DI OCTOBER 1963 — No. 4769

Lucha intensivo na frontera entre Algeria y Marokko

200.000 Militar Argelino bao di arma

MARRAKESJ, 17 oct. — E minister di Informacion no Marokko a participa, cu un avian di ehercito Argelino ayera mainta o bombardea das distrita fronteriza na Marokko, pega cu e guarnicion Boudenib. Aindo no a drenta naticianan tacante eventual victimanan y danja. Segun circulonan oficial no Marokka e pastnan Hassi Beida y Tinjoub te aindo ta bou di dominio di militarnon di Morokko.

E director di e gabinete real na Marrakesj a declara ayera tardi, cu e forsanan militar Argelino ayera marduga a haci un ataque riba Hassi Beida y Tinjoub y cu te ayera merdia ainda nan tabata bringando. Ademas el a declara, cu Marokko no ta considera su mes den guerra cu Argelia. Radio Argel a anuncia, cu ayera mainta diferente gruponan di personal medico y di enfermeros a sali pa Colomb Bechar.

Radio Argel a dirigi un peticion na diferente departamento pa manda ambulancenan mas pronto posibel na Colomb Bechar. Den un otro comunicado a worde participa, cu tur medico y estudiantenan den medicina mester considera nan mes como mobilisa.

Na Colomb Bechar a worde participa, cu autoridadnan Argelino a huur un avion di e compania Argelino di aviacion pa transport di trupanan. E funcionario di gobierno Argelino a bisa, cu e bringamentunan ta sigui cu hopi solda di Marokko sea a worde mata of ta presu. E perdidanan di Argelia ta te awor aqui un morto, asina e portavoz menciona ariba a bisa.

Comentario Frances

Un portavoz di e ministerio Frances di Exterior a bisa, cu gobierno Frances ta deplora e incidentenan fronterizo entre Argelia y Marokko. Un di e motibunan pa e bringamentunan tabata segun e, cu e frontera entre Marokko y Argelia na anja 1945 solamente parcialmente a worde stipula den un convencion. Un territorio situa mas den sur no a worde considera pasobra no tabatin ningun hende ta biba eynan.

Circulonan bon informa na Argel ta di opinion, cu e grupo di mobilisacion di Ben Bella en total lo por forma 200.000 solda, esta 80.000 di ehercito y 120.000 di e guerilleronan di e ehercito nacional di liberacion, cu a lucha contra e Francesnan.

Segun e agencia Argelino di prensa ya tin voluntario a bai inscribi na Constantine.

President Bourguiba a roga rey Hassan y president Ben Bella pa no usa arma y manda nan ministernan di Exterior Tunis pa delibera tocante e asuntu.

Deliberacion

Mohammed Yazid y majoor Slmane, quendenan for di diamars a cuminsa deliberacionnan cu rey Hassan di Marokko y despues a regresa Argelia, a bolbe yega Marrakesj como representante di president Ben Bella.

Na un conferencia di prensa nan a participa, cu nan a bai Marokko pa stipula e condicionnan di paz. Nan a haya e instruccionnan necesario y autorisacion pa sigui cu e deliberacionnan cu a worde suspende.

Di fuente gubernamental di Argelia a worde participa, cu e bringamentunan entre e Argelinonan y Marokkinan d ene territorio fronterizo di Sahara ta sigui. Parce cu hopi militar di Marokko a cai den e lucha y hopi a worde cohe presu. Mientras cu e Argelinonan te awor aqui ta conta cu solamente un morto.

E autoridadnan na Colomb Bechar, mas o menos trinta kilometer noordoost di e terreno di combate na e postnan di frontera Hassi Beida y Tinjoub, a pone beslag riba un avion di pasabero cu a bini for di Argel pa e transporta trupanan.

For di henter Argelia ta drenta noticia di personanan cu a inscribi pa e ehercito di Argelinonan hoben y ex soldanan for di e guarra contra e Francesnan. Oficialnan na Argel a bisa cu esaqui ta un mobilisacion general. Hombernan te na edad di 35 anja a worde inscribi di cual e ex soldanan por drenta mes ora den e filanan militar, mientras cu e otronan a worde manda cas te cu otro orden. Tambe algun muhe cu experiencia di guerilla a worde acepta.

Delegadonan di Ben Bella na Argelia, despues di a duna rapport na Argel, a bolbe bai Marrakesi pa deliberacionnan cu funcionarionan di Marokko.

E ministerio Argelino di Defensa a desmenti energicamente, cu avionnan militar di Argelia a ataca pueblonan di Marokko, manera e minister Argelino di Informacion a participa.

General Franco di Spanja y e president Soedanes a haci un yamamentu riba president Ben Bella di Argelia y rey Hassan di Marokko pa nan regla nan conflicto di un manera pacifico. President Abboud ademas a ofrece su bon servicionan.

Palabranan di F. L. Maduro contradici:

Lago ta paga biuda Caster mas cu Fl. 20.000

SAN NICOLAS, 17 oct. — Ultimomente sr. Frans Lodewijk Moduro, presidente di I.O.W.U.A. kende a warde eligi dia 26 di agasto a declora durante di un intrevista, cu Lago ta haci masha poca pa e desendientenan di e personanan cu a bira victima di occidentenan di trabau. E biuda di sr. Tarcisio Carter segun el a declaro, no a hanja ningun pago di Laga, mientros cu e biuda di Aldwin C. Dickson asina leuw cu senjor Maduro tabato sabi, tampoco no a honja ningun yudanza. Di fuente bon informo nas a ricibi e declaracian cu biuda Caster lo ricibi mas cu 20.000 flarin for di Laga, mientras biuda Dickson la hanja en total mos cu 16.000 flarin.

Segun un intervieuw publica den e corant aki, cual nos tabatin cu senjor Maduro, el a declara: „Nos ta lesa den corant: „Lago ta yuda senjora Jacks y Lago ta duna tres barak. Tur esey ta show afor, pero e debernan moral pa su propio hendenan, e compania no ta cumpli cu ne. „E biuda di Caster, kende su esposo a fallece pa motibu di un accidente na Lago, y awor ta biba den un cas chikito cu nuebe yiu pa cria, a hanja e premie di Bob Steele Insurance, pero nada di Lago". „Y asina leuw cu mi sabi Lago no a haci nada tampoco pa e desendientenan di senjor Dickson" segun e declaracion di senjor Maduro.

E chauffeur Caster a muri ariba dia 10 di october 1962 a consecuencia di un accidente di trabao. E informacionnan cu nos a ricibi for di bon fuente y cualnan a worde confirma pa Lago, ta bisa cu senjora Caster ta hania un tal „survival benefits" di compania cu ta ƒ 5.142.24, loke ta e salario di su fallecido esposo y cu ta worde paga den 24 luna igual. Tambe e ta hanja „industrial accident liability payment" di Lago. ƒ100 pa luna di dia 11 october 1962 te 20 april 1973, sigui pa ƒ81.25 pa luna for di 20 april 1973 pa 1 juni 1976 y despues ƒ62.50 pa luna te ora e mes muri of bolbe casa. Apart di e pagamento aki di Lago, cual conta hunto ta pasa e suma di ƒ20.-000.— senjora Caster a hanja for di Bob Steele Insurance ƒ5.500.— un solo biaha.

Loke ta trata di e electricista Dickson, kende ariba dia 14 di november 1962 a muri ora cu e kier a purba salba un amigo di trabao ora cu e ultimo a bin den coneccion cu red di alto voltahe, su esposa biuda ta hanja „survivor benefits" ƒ7.249.28 den 12 partl y — ariba su mes peticion — sigui ariba esaki, ƒ9.360.— di un solo biaha di „industrial accident liability payment". E compania di aseguro di senjor Steele a paga ƒ7.500,—



Manera tabatin un guerra completo asina e bista di Plazza Venecia den e capital Italiano, Roma tabata poco dia pasa. Tur caminda tabatin explosionnan di bomnan lacrimogeno, mientras cu jeepnan di polis tabata patroullia. E plaza grandi a bira un campo di batalla or cu polis di Roma a actua cu forza contra trahadornan di construccion Italiano na welga cu tabata tene un demostracion grandi riba e plaza.

I.O.W.U.A. A ANULA CASO CONTRA LAGO

Independent Oil Workers Union of Aruba, I.O.W.U.A., te ayera ora cu e keho contra di Lago a worde treci dilanti huez den promer instancia, den cual huez a worde pidi pa sentencia Lago pa pagamento di miljones, a anula e keho.



DOS A GRADUA PA LANDMACHINIST

ORANJESTAD, 17 oct. — Ariba dia 7, 8 y 9 di october a tuma lugar na A.T.S., examen pa „Landmachinist Stoombedrijf". Verklaring A y B. E resultadonan tabata lo siguiente: Reexamina pa Verklaring A: Gradua; Mario Lopez.
Reexamina pa Verklaring B: Gradua; Gilbert S. S. Toppenberg.

Examen completo Verklaring A: Di e 7 candidatonan dos a hanja e oportunidad pa worde reexamina, e otronan no a pasa.

Hunta na Santo Domingo ta acusa Merca

Discursonan di Juan Bosch na radio

SANTO DOMINGO, 17 oct. — Lidernan di e seis partidonan minoritaria na Republica Dominicana quendenan ta apoya e triunvirato cu ta goberna e pais actualmente, a declara ayera nochi cu Merca lo ta responsabie pa cualquier acto di subversion o disturbia di caracter publico, cu por sosode na Santo Domingo.

Ex presidente Juan Bosch cu a ser derroca recientemente a ser acusa di ta tratando di promove desorden mediante discursonan radial for di Puerto Rico, cu ta un isla norteamericano.

E lidernan minoritaria ta acusa e encargado di negocio Mericano Spencer King di a trata di convence e junta di gobierno di instala Juan Casanovas como presidente na lugar di laga e triunvirato goberna.

Embahada Mericano a rechaza e acusacion aki, bisando cu King meramente a puntra e miembro di junta Manuel Tavares Espaillat tocante su opinion encuanto e reclamonan di Casanovas pa e puesto di presidente, splicando cu Casanovas a manda un telegram pa Washington pidiendo reconocementu pa su persona como presidente di e pais.

Un sesion secreto di congreso Dominicano, cu a ser disolve despues cu Bosch a ser tumba, a proclama Casanovas como presidente siman pasa, pero e junta no a haci caso di e proclamacion. Tempu cu Bosch tabata presidente, Casanovas tabata presidente di Senado.

Diamars anochi polis mester a usa klop y bomba lactrimogena pa plama un grupo di estudiantenan cu tabata benta piedra contra un local di school di anochi. Algun estudiante y maestro a reclama cu nan a ser bati pa e polisnan, pero ningun hende no a worde aresta.

Cincuenta y un persona, quendenan a yega di ser aresta un biaha caba, a tene un parada di auto rond dje cindad, como prueba di oposicion contra e actual junta di gobierno.

E miembronan di e partidonan minoritaria cu a asisti e reunion di diamars anochi caminda nan ta pone Merca responsabel pa cualquier acto di terrorismo of subversion ta: Viriato Fiallo, Juan I. Jimenes Grullon, Horacio Ornes, Mario Read Vittini, general Miguel Ramirez y Ramon A. Castillo.

E reunion tabata na cas di Juan Jimenes. Faillo a acusa Merca di ta tratando di forma „un otro Cuba" na Santo Domingo.

SOLDA MERICANO A HUI PA ALEMANIA OOST

BERLIN, 17 oct. — Un otro solda Mericano — E di cineu — den dos siman, a hui awe na Alemania Oost y a pidi asilo politico. Asina e agencia di prensa na Alemania Oost ADN a participa awe. E agencia di prensa a identifica e solda como un oficial fuera di servicio, yama Frank Barton.

DECLARACION DI MR. STIKKER

WASHINGTON, 17 oct. — Mr. Dirk Stikker, secretario general di NAVO, a expresa su confianza cu lo logra progreso riba caminda pa un forza multilateral nuclear di NAVO den e proximo lunanan, hasta si Inglaterra dicidi pa no participa.

Mr. Stikker, kende a conferencia un ora largu cu president Kennedy na Casa Blanca, a bisa despues cu e no ta mira speranza den e acuerdo di general De Gaulle pa laga forzanan nuclear Frances participa den NAVO.

P.A.A. Y T.W.A. TA BANDONA INTENTO PA UN FUSION

NEW YORK, 17 oct. — E compania Mericano „Pan American World Airways" y e compania „Trans World Airlines" a participa den un comunicado comun cu por lo pronto nan a bandona nan plannan pa forma un fusion.

E schema pa e vergunning necesario, entre cual esun di gohierno federal, no a progresa di tal forma cu realizacion di e fusion por worde spera dentro di un tempu hustu, asina e participacion ta bisa.

POSIBLE CONFERENCIA DI CUATER POTENCIA

TOKIO, 17 october. — Segun e premier Hapones, Isjihaski, e prome minister di China comunista, Tsjoe En-Lai ta desea un conferencia di Merca, Union Sovietica, China Comunista y Hapon.

Isjibasji a declara esaki na Tokio unda e la regresa di un estadia di 14 dia na Peking. El a papia na inauguracion di un exhibicion comercial cu e president di e partido comunista Chines, Mao Tse Toeng y premier Tsjoe En Lai.

E BISHITA REAL NA THAILANDIA

BANGKOK, 17 oct. — E carredenan di boto, cu a worde organiza especialmente pa e huespednan Real door di e minister di interior di Thailandia y marina Real di Thailandia a dura un ora y mei. E altu compania Hulandes y e pareha Real di Thailandia a presencia e espectaculo for di e steiger Real djies tras di e Palacio Real. Na final di e pustamentunan e participantenan na e competencia, a reuni, bisti cu nan trahenan tradicional di e diferente provincianan, dilanti di e tribuna Real y Reina Juliana a entrega e entrega e prijsnan bao di un tremendo aplauso.

NACIONALISOCION DI HACIENDANAN NA CUBA

HAVANA, 17 oct. — Gobierno Cubano a dicidi pa nacionaliza haciendanan particular di mas di 64 hectareas pa pone un fin ne speculacionnan anti social y contra e revolucionario cu productonan agraria y limitacionnan dje produccion. Nan ta paga danjo solamente na esnan cu ta cultiva nan cunueu sin di haci uso di obreronan kende nan ta paga.



Tres hombber cu ta worde considera como sucesor di MacMillan prome minister Ingles, D.r.p.d. Richard Austen Butler, prome secretario di estado y minister plenipotenciario pa Asuntonan Africano; Reginald Maudling, minister di Finanzas; Viscount Hailsham, lord president di conseho ministerial y minister di ciencia.

Asaltonan na Venezuela

CARACAS. 17 oct. — Ajera diferente asalto a worde comete riba edificionan di federacionnan di trabao y partidonan politico cu ta apoya gobierno na Venezuela. E asaltonan a worde comete principalmente den e estadonan Monagas, Barinas y Falcon.

Na Carupano e edificio di e estacion local di radio a worde ataca cu ametralladora.

President Betancourt a ricibi den su palacio na Caracas e dos lidernan di e oposicion cu no ta extremista, Jovito Villalba di Union Republicana Democratica y Raul Ramos Jimenez, di accion democratica. E dos delegadonan a pidi e president pa pone un fin na previlegionan cu partidonan di gobierno ta goza di dje den e campanja electoral.

Un candela, cu probablemente a worde causa pa un bom, a destrui casi un miljon envelop na billetenan di votacion den e cuartel general di e servicio electoral na Venezuela.

E minister di interior, Mantilla, a bisa cu esaki ta un ultimo intento desespera di e hendenan. cu kier stroba e eleccionnan. Dia prome di december lo tin eleccion presidencial na Venezuela.

ACUERDO ENTRE ISRAEL Y E.E.G.

JERUZALEM. 17 oct. — Den un comunicado cu a worde publica ajera na Jeruzalem ta worde participa, cu tocante e participacion di Israel na e trabaonan Africano di comunidad economico Europeo. a worde logra en principio un acuerdo.

E acuerdo logra ta contene ademas: cu Israel lo por participa na desiejo pa proyectonan di desarollo na Africa, cu ta worde financia pa e fondo especial di E.E.G. Door di e acuerdo Israel ta e unico pais, cu no ta miembro di E.E.G. y cu por participa na e trabaonan Africano di e fondo.

ELECCIONNAN NA SUR KOREA

SEUL. 17 october. — General Park Tsjoeng Hee a worde eligi como president di Sur Korea. El a gana cu un mayoria chiki di voto di ex-president Joen Bo Soen. General Park, kende tin 46 anja, ta hefe di e junta militar cu actualmente ta gobernando Sur Korea.

E DESGRACIA DEN MINA NA SUR AFRICA

JOHANNESBURG, 17 oct. — E explosion, cu tabatin ajera den un mina di oro banda di e ciudad Sur Africano Beksburg, a causa perdida di bida di shete minero, mientras cu ainda un homber ta perdi. Parse cu tio trinta herido. Asina direc.iva di e mina a participa.

REPUBLICA DOMINICANA TA RECHAZA IDEA MERICANO

SANTO DOMINGO. 17 oct. — E junta cu ta goberna actualmente na Republica Dominicana ajera a rechaza e proposicion Mericano pa duna dr. Juan Casanovas, ex-president di Senado, poder di e junta.

Ambos camara a worde disolve despues cu nan a tumba e regimen di ex-president Juan Bosch. Dr. Casanovas, despues na un reunion secreta di un asamblea nacional, a worde eligi como president provisional di e pais.

E ministro Mericano di exterior a rechaza un acusacion di esnan cu ta na poder na Republica Dominicana: Segun cual Merca ta interveni den asuntonan interno di Republica Dominicana.

ARMANAN NUCLEAR DEN ESPACIO

NEW YORK. 17 oct. — Merca y Union Sovietica ajera a jega na un acuerdo den Nacionnan Uni tocante e texto di un proyecto di resolucion pa tene armanan nuclear fuera di espacio. E dos paisnan ta obliga nan mes, pa no manda e clasenan di arma ey den un orbita rond mundu. E asuntu lo worde atende e siman aki cu preferencia den Asamblea General di Nacionnan Uni.

ELECCION DI BURGEMEESTER NA ALBANY

ALBANY Georgia. 17 oct. — Slater King, e prome homber di colo cu a para pa candidato pa gobernador na Albany den e estado Mericano Georgia, no a logra. E abogado Blancu James Davis a gana cu 7220 voto. Slater King a hanja 2547 voto. E arquitecto blancu. Edward King a sera e fila cu 1879 voto.

DESMENTICION DI RUSIA

CIUDAD DE MEXICO. 17 oct.— E delegado Ruso. Semion Bazarov, a desmenti e noticia cu a sali publica den e corant Mexicano, segun cual e astronauta Ruso, Gagarin, a bisa cu Rusia lo manda un homber luna otro anja.

Segun Bazarov. Gagarin a bisa cu Rusia y Merca tur dos ta traha na proyectonan pa manda un homber luna. El a agrega na esey cu ta dificil pa bisa ken lo ta promer, pero cu e ta spera cu esey lo ta Rusia.

ORGANISACION DI ESTADONAN AMERICANO A REUNI

WASHINGTON. 17 oct. — E conseho di e organizacion di estadonan Mericano a acepta pa tene un reunion urgente riba peticion di Republica Dominicana. No tabatin un indicacion directa pa e motibu di e peticion, pero segun circulonan bon informa Republica Dominicana kier duna un relato di leke e ta considera un situacion, cu ta trese principionan di e carta di e organizacion den peliger.

CRITICA RIBA KENNEDY

WASHINGTON. 17 oct. — E president di e comite nacional republicano, William Miller, ajera nochi na un comida na ocasion di e di 73 aniversario di ex-president Eisenhower, a critica e manera cu president Kennedy y su esposa ta organiza nan fiestanan na Casa Blanca. Den dianan di e parcha Eisenhower dignidad tabata worde tene altu y tabatin respet pa e puesto mas altu den e pais, asina el a bisa.

Durante e gobierno di Eisenhower pueblo Mericano nunca tabatin nodi di tin miedu di reunionnan secreto, convenionan particular y relacionnan secreto cu Kremlin, asina Miller a bisa.

TITO TA TERMINA SU BISHITA NA MEXICO

CIUDAD, MEXICO. 17 oct. — President Tito di Joegoslavia, quende ta biaha pa Merca, ta di acuerdo cu e president Mexicano, Adolfo Lopes Mateos, cu e actual relacionnan internacional ta favorable pa solucion di diferente problemanan mundial.

Den un comunicado comun nan a declara, cu e confianza mutua di e nacionnan lo worde sirbi, si Nacionnan Uni lo cuminsa studia medidanan adecuado pa yega na un acuerdo general di no intervencion. E dos presidentenan ta convenci, cu paz y cooperacion entre hendenan por haya un base solido solamente si tin respet pa independiencia, autodeterminacion y no intervencion den asuntunan di otro paisnan.

President Lopes Mateos a bai Acapulco cu un avion, pa un ultimo entrevista cu president Tito y firmamentu di e comunicado. Despues nan a topa na un comida y nan a presencia demostracionnan di zambulladornan famoso na Acapulco.

SITUACION NA KENIA

NAIROBI, 17 oct. — E miembronan di parlamento di e partido cu ta goberna actualmente na Kenia, e Union Nacional Africano, ta exigi retiro inmediato di e trupanan Ingles for di Kenia. Awor cu e problema constitucional no ta yega na un solucion.

Diamars e prome minister di Kenia cu ta na Nairobi a pidi e delegacion cu ta negoshando na Londen bou di direccion di premier Kenjatta pa quibra e negociacion y regresa Nairobi pa diadomingo proclama independencia.

MUCHANAN A MURI DEN CANDELA

DUSSELDORF. 17 oct. — Un candela den un cas na Dusseldorp, Alemania West, a mata tres mucha chiqui diamars anochi. Segun oficialnan di bombero e mayornan a laga e muchanan, di ocho luna, tres y cuater anja, so na cas. E miembronan di bombero mester a quibra e porta pa nan por a drenta, despues cu bisinjanan a avisa nan di e candela.

NARCOTICO NA EGYPTO

CAIRO, 17 oct. — E corant Egypcio „Al Ahram" a anuncia, cu militarnan di Egypto y guarda costa despues di un lucha di casi diesdos ora a pone beslag riba algun ton di narcotico, cu cual tur record a worde quibra. E caravana, cu tabata transporta e contrabanda, a crusa di e peninsula Sinai riba e Golfo di Suez y a worde descubri, ora e bapor cu cual nan a yega na e continente, a caba di bai. Despues tabatin un lucha fuerte, cu finalmente a termina na fabor di e militarnan di Egypto. Dies contrabandista a worde cohe presu, mientras cu diescuater a hui lagando tur loque nan tabatin atras.

LIBERTAD DI PRENSA NA ARGELIA

ARGELIA, 17 oct. — E instituto internacional di prensa a laga president Ben Bella sa, cu corresponsalnan estranhero mester por duna informacion di e sucesonan na Argelia sin intervencion oficial. Den un telegram en coneccion cu expulsion recien di algun corresponsal for di Argelia e directiva diaria di e instituto internacional di prensa ta bisa, cu admision di informacion objetivo na Argelia ta deseable na interes di libertad di prensa y Argelia mes.

150 MILLON PA YUDANZA TECNICA DI N.U.

NEW YORK. 17 oct. — E secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a haci un yamamentu riba e paisnan miembro pa contribui mas tantu posibel na e programanan di Nacionnan Uni pa yudanza tecnica. Oe Thant a bisa cu yudanza na paisnan di desarollo pa aumenta nan standaard di bida ta e asuntu mas urgente di e tempu aqui.

E intencion ta pa yega na un suma total di 150 millon dollar pa e trabau den e anja venidero den cuadro di e programa extenso di Nacionnan Uni pa yudanza tecnica y e fondo especial.

En total ya a worde priminti 132 millon dollar, e suma mas altu, cu nunca a worde alcansa, pero ainda esey ta bou di e suma di 150 millon dollar.

ARGELIA TA STIPULA ZONA DI 12 MILLA

ARGEL, 17 oct. — Pa decreto e awanan territorial di Argelia a worde expande na 12 milla for di costa. Bapornan di guerra estranhero mester haya autorisacion prome di autoridadnan di Argelia pa nan por drenta den e zona ey. Solamente Argelinonan tin mag di pisca den e awanan ey. Estranheronan mester di un vergunning especial.

DISMENTICION DI MERCA

WASHINGTON, 17 oct. — E ministerio Mericano di Exterior a desmenti un noticia di radio Argel, den cual a worde bisa, cu e Mericanonan a yuda transporta trupanan di Marokko na e frontera entre Argelia y Marokko. Ambtenaarnan di e ministerio a bisa, cu siman pasa a drenta indicacionnan for di Marokko cu e pais aqui lo quier yudanza di Merca pa transport di trupanan pa finnan desconoci. Pero Merca a rechaza e peticionnan inoficial aqui di parti di Marokko inmediatamente.

BOXDO A MURI

BALTIMORE, 17 oct. — E peso completo Ernie Knox, a muri ayera na Baltimore a consecuencia di un afeccion celebral, cu el a haya den un pelea cu su compatriota Wayne Bethea. Bethea a manda Knox knock out den di nuebe round.

REINA JULIANA DR. HONORIS CAUSA

BANGKOK. 17 oct. — Den e aula mahestuoso di e Universidad Thammasat di Bangkok Reina Juliana a ricibi e titulo dr. honoris causa den ciencia politica. Flankea pa Prins Bernhard y Prinses Beatrix Reina Juliana tabata sinta riba e podio unda mucha muhernan bunita lo presenta bailenan di nan pais pa e compania Real.

Su mahestad Reina Juliana ta un gran monarca, asina e rector di e Universidad a bisa prome cu el a entrega La Reina e documentonan. Semper el a pone interes di su pais riba su propio interes. Riba terreno di relacionnan di exterior el a contribui hopi na mehoramentu di e comprendementunan, tambe gracias na su bishitanan na exterior.

Despues La Reina a gradici na Ingles pa e honor cu a toke.

AUMENTO DI PENSIOEN DI BEHEZ

DEN HAAG, 17 oct. — Muy probable cu fecha prome di januari di anja 1965 pensioen di behez na Hulanda, lo worde aumenta na e nivel di e minimo social. E minister di asuntunan social y salubridad publica, dr. Veldkamp, a participa esaki ajera tardi na tratamentu di e begroting di anja cu ta bini pa su departamento den e reunion publica di comision. E minister, kende a bisa di kier warda riba e rapport cu e conseho social economico mester duna en relacion cu e asuntu, a participa, cu aumento di e pensioen di behez por sosode tantu legislativo como tecnicamente masha rapido.

ALGUN NOTICIANAN CORTICU

— Erneste Anthony di 85 anja... pone un fin na su bida den su cas... Williamsville (New York). Ernest a h... sha gasolin riba su curpa y a pega... mes na candela. Parce cu Ernest a fa... den su bida pasobra el a perde su bis...

— Dos medico Frances a pone... academia medico na Paris na altura... e cantidad di casonan di syphilis cu... birando alarmante na Francia y nan... pidi pa laga un comision investiga... caso. Den e territorio di Paris tabat... 5608 caso di e enfermedad constat... loque ta tres biaha mas tantu cu cin... anja pasa.

— Un grupo di hobennan Danes... traha un sinta di sonido di un ora... partinan di ceremonia di pascu y ot... canticanan di pascu, di cual nan... manda copianan pa 35 bapor di... cierto compania pa yuda e tripulacio... nan na un ambiente adecua.

— E cantidad di Sueconan cu a pa... nan vacacion na exterior a subi de... ultimo cincu anjanan te na 700.000... un riba cada dies Sueco ta pasa n... vacacion afor.

— Di e mas o menos 50.000 mucha... nan di school na Stockholm entre di... y diesseis anja casi tres mil ta traha de... nan vacantie. Mas o menos 1300... nan ainda no tin 14 anja di moda... nan tin mester di un permiso especi... pa traha pero mas o menos 90 porcie... to di e cantidad ey no ta cumpli e s... pulacion.

— Arqueologonan Sueco a haya re... tunan di un boto Viking den un sc... bleu di graf na Karlstad den Vaern... land cu lo por ta di interes pa haya... mas di historia di west Suecia.

1. E shele di suerte.

Derechos Reservados.

1. Pero, Lorenzo; maske mi no a bisa bo mihor.
Ha ha ha.
Esta un chiste, hefe.
2. Y despues e a bisa e amigo.... tende.... bo ta kere....
3. E telefoon ta ring Lorenzo; despues lo mi termina.
4. Ta hai ser dificil, pa mi ripiti e comedia aki....

Derechos Reservados.

Antillas ta gana Surnam 3—2

PARAMARIBO, 17 oct. — Den un partido amistoso di futbol e oncena nacional di Antillas a gana cu score di 3-2 di e oncena nacional di Surnam na Paramaribo. For di den prome minuut di e partido Surnam a tuma un ventaha di 1-0 ora cu Haltman ta anota for di un pase di Marcet.

Algu despues Antillas ta empata e wega despues di un combinacion na cual henter delantero di Antillas a participa. Alberto ta anota cu un tiru duru y bon coloca.

Despues di e empate Antillas ta sigui ehecuta presion riba e gol di Surnam. E superioridad aqui a resulta den un gol di e centro delantero Hubert Delannoy di Antillas, quende den di 38 minuut di wega, ta pasa un bala duru via di curpa di un defensor di Surnam den e gol.

Apenas tabatin cincu minuut di wega den e segunda mitat y e goleador di Surnam, Siegfried Haltman ta bolbe empata e wega pa su team, ora cu e pasa tur e defensornan di Antillas y termina su rush cu un tiru duru cu ta vence e guardameta di Antillas, Zoetrum.

Despues di e gol aqui Surnam a domina e wega binti minuut, pero e portero di Antillas semper tabata bon posiciona pa domina tur tirunan di su adversarionan.

Mas o menos ocho minuut prome cu final Silie di Antillas ta anota e gol di gana pa su pais ora cu un tremendo tiru na distancia di 25 meter e sorprende e portero di Surnam. Ora cu e portero di Surnam a reacciona, ya e bala, cu no solamente tabata duru pero tambe curva, a pega den net.

Quico cu Surnam a haci despues, e no a logra na empata te pa gana mas. E muchanan di Antillas a sera nan gol bon y henter e oncena a bai den defensa di e ventaha.

ARMANAN NUCLEAR DEN ESPACIO

NEW YORK, 17 oct. — E comision politica di Nacionnan Uni a haci un yamada na tur pais, pa abstene nan mes di cotocacion di armanan nuclear den un orbita rond mundu y colocacion di armanan nuclear riba cuerponan celestial.

E resolucion en kestion, cu a bini di e dieshete participantenan na e conferencia di desarme na Ginebra, a worde aproba pa aclamacion.

PROFESOR ERHARD CANCILLER

BONN, 17 oct. — Profesor Ludwig Erhard a worde eligi canciller di Alemania West gracias na e 279 votonan di e coalicion di e gobierno den parlamento di Alemania. E socialistanan a vota contra Erhard.

ERHARD A HURA COMO CANCILLER

BONN, 17 october. — E canciller nobo di Alemania West, Ludwig Erhard, ajera tardi den parlamento a hura riba constitucion. Awe tardi canciller Erhard lo tene su prome reunion di gabinete, pa un deliberacion tocante e declaracion di gobierno cu lo worde haci otro majan.

CONVOOI INGLES DETENI NA BERLIN

BERLIN, 17 oct. — Un transport militar Ingles a worde deteni ajera mainta riba e carretera pa Berlin na e post di control Bebelsberg door di militarnan Ruso. E convooi, cu ta consisti di nuebe vehiculo y 28 militar a sali di Berlin West y tabata na caminda pa Alemania West. Ajera mainta e convooi no a hanja autorizacion pa sigui su viahe. Segun informenan e incidente, mescos cu siman pasa tabata e caso na transport Mericano, ta un consecuencia di diferencia di opinion tocante e sistema di control na e post di frontera di Rusia.

Segun un portavoz Ingles e Rusonan a exigi pa di prome biaha pa e militarnan baha for di nan vehiculonan pa por conta nan. Esaki a worde ninga pasobra e Inglesnan ta hanja esey contra e sistema tradicional. Un segundo convooi di Inglaterra, cu tabata pa sali Berlin West awe mainta a suspende su viahe.

REUNION DI CONCILIO

CIUDAD DI VATICANO, 17 oct. — E reunion di Concilio di awe mainta, nuebe orador, contra tur speranza, a papia ainda tocante e segundo capitulo di e schema tocante iglesia. E oradornan ey a defende e pensamentu di colegialidad y eventual instalacion di un diaconado pa laiconan casa.

MINISTER DI NIGERIA NA HULANDA

DEN HAAG, 17 oct. — E minister di financien di Nigeria, senjor Okotie-Eboh, ta haciendo un bishita corticu na Hulanda, unda e lo delibera tocante yudanza di Hulanda na su Pais.

Minister Okotie-Eboh ta yega Schiphol awe for di Londen. Majan mainta e lo delibera na e ministerio di exterior. E secretario di estado, mr. De Block lo ofrese un comida. Atardi e lo combersa cu representantenan di industria y di e banco di recuperacion.

E RELACIONNAN ENTRE HUDIU Y CRISTIANNAN

CIUDAD DI VATICANO, 17 oct. — Di fuente bon informa a worde participa, cu e Concilio Vaticano den e actual sesion lo atende e asuntu di mehoracion di e relacionnan entre cristian y huidiunan.

E jesuita Aleman, cardenal A. Bea parse principalmente ta haci esfuerzonan pa mehoracion di e comprondementu entre cristian y hudiunan. E ta hefe di e secretariato di Concilio pa progreso di union cristian.

NABEGACION DI INDONESIA RIBA RUSIA

DJAKARTA, 17 oct. — E agencia Indones di noticia „Antara" ta anuncia, cu cincu ingeniero Ruso na Makassar ta studiando e posibilidad di un comunicacion naval directa entre Indonesia y Union Sovietica, asina un noticia for di Djakarta ta bisa.

ARGELIA TA EXPULSA DAMA PERIODISTA

PARIS, 17 october. — Gobierno Argelino a expulsa e dama periodista Frances Madeleine Akselrad. E dama tabata traha pa e agencia Frances di noticia na Argel, despues cu e tabata traha antes entre otro como corresponsal di un corant di Marokko. Asina un noticia for di Paris ta bisa.

CANDELANAN DI MONDI NA MERCA

NEW YORK, 17 oct. — Candelanan di mondi a destrui e parti oost di Merca despues di un periodo largu di secura y temperaturanan altu. Miles di voluntarionan a afilia na e bomberonan den un lucha continua pa evita cu e candela lo plama mas. E estado New York parse ta esun cu a sufri mas tantu. Eynan tabatin 75 candela, loke ta haci e total di e luna aki den e estado ey 250.

CONVOOI INGLES A SIGUI

BERLIN, 17 oct. — Un portavoz Ingles na Berlin a participa ajera tardi cu e convooi Ingles, cu ajera mainta a worde detene pa militarnan Ruso na e post di control na Babelsberg, a sigui su viahe ajera tardi. Despues di un detencion di diez ora e Rusonan a laga e convooi sigui.

E portavoz a bisa tambe cu naturalmente e convooi a worde liberta bao di e condicionnan di Inglaterra. E minister Ingles di exterior Lord Home, ajera tardi a yama e embahador Ruso serca dje y a mustre riba e interes pa tuma medidanan cu por evita e sorto di incidente ey.

DE GAULLE NA PERSIA

TEHERAN, 17 oct. — President De Gaulle a yega Teheran pa un bishita oficial di cincu dia na Persia. De Gaulle, kende entre otro ta worde acompanja pa su esposa y e minister Frances di exterior, a bandona Paris ajera trempan.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

A. Lois Arnell, Raymond Arndeil, May Arndell, Ingrin Anthony.
B. Brown Bennet, Sylvester Bridgeman, A. Bonifacio, Marijke Binkhorst, Florence Brandborg, Thelma Evalina Brathwaite, H. C. v. Brederode.
C. Beatrice Carty, R. Cornfield, Ligia Cranston, Zeyneth Cordona, Reginald Chrisswell.
D. Romelia Celeste Doloson, Eunile Deslauriers, Harry Daly, S. O. Davis, Cecil Davis.
F. George Frederick, Michael Frederick, Doreen Francis, A. Tiam-Fook.
G. Venancio Gomez, Aubrey Gumbs, Mr. Emanuel Germai, W. Gomes, Ironia Gibson, Mirriam Gordon, Alb. Hatchinson, Martha Heyliger, Jean Halley, Geraldo E. Henriquez, Gilliard, Berry Bernard Gomez, Albertha U. C. Gumbs, Sophia Granger.
H. E. Hughes, Blanche Hughes, Beatris
J. Hubert Johannes, Vincent James, Emilia C. P. Jackson.
L. Inez Lake, B. Ludovico, Veronica Landsmark, Sylvia & Arthur A. Lardy.
M. Frits E. Meyers, E. Sambre Marti, H. A. Marchena, Thomas E. Martis, Gloria Maria Marfina.
O. Harriet Oesouse.
P. R. C. T. Pocteray, Olive Pantophlet, Alvin A. Perez, Antonia L. Peters, Francisco Pernil.
R. George Rostant, Olivia Romney, Liesje Richardson, David Richardson, M. C. Richardson, Helen Richardson.
S. Simonita Schotborg, Pedro Stacio, Charles Sutherland, Parol Beauty Shop.
T. The Editor of the Trestleboard, J. M. Tramp, Onito Taylor, Ana D. S. Tronez, Mr. Tong.
V. Bernard Emile Vlaun, Faustina Vorst, Michael F. A. Vitalis.
W. Marclene Wathy, Maria L. Warner.

Un bista interesante di e haaf di Rotterdam, un di e haafnan mas grandi di Europa.

AGENDA

CINE

Diahuebs 17 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Experiment in terror" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „13 West Street" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „Tarzan & the Aamazons" „Blackbeard the pirate" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Pobre del Pobre" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „Donde estas Corazon?" 18 j

Cumpleanjos

Ajera dia 16 di october a cumpli anja senjor Johannes Stamper. E ta ricibi felicitacion di parti di senjora Thomasa, su yiunan, Benny, Chita, Petra, Luisa, Chio, Maria y Frans. tambe e ta ricibi hopi felicitacion di su 8 ihanan, di su nieto y nietanan, suegro y suegranan y di demas famia Stamper y Geerman.

— x —

Diarazon dia 16 di october a drenta enlace matrimonial e caballero Saturnino Giel y e simpatica senjorita Anna Farro na Misa Santa Anna na Noord. Nan ta ricibi felicitacion di nan mayornan, tur rumannan, swanan y cunjanan, sobrinanan y sobrinonan, prima y primonan, comer y compernan y di demas famia Farro, Giel, Bermudez y muy especialmente di Anna su ruman Lala y Snooky na Hulanda.

RUSIA TA RECHAZA PETICION PA PERDON

LONDEN, 17 oct. — E presidio di Soviet Supremo a rechaza e peticion di perdon, cu a worde entrega pa e comerciante Ingles Greville Wynne, kende na mei di e anja aki a worde condena na ocho anja di prison. Asina un portavoz di e ministerio di exterior na Londen a participa awe.

CONGRESO OLIMPICO A WORDE INAUGURA

BADEN-BADEN, 17 oct. — E president di republica federal di Alemania West, dr. Heinrich Luebke, a inaugura e di 60 congreso di e comite olimpico internacional oficialmente. Den e reunion aqui, cu ta worde tene na Baden-Baden, Alemania West, y na cual ta asisti 56 di e 63 miembronan personal, lo worde dicidi entre otro riba e pregunta, unda e weganan olimpico di anja 1968 lo worde tene. Manera ta conoci cuater ciudad a pone nan mes candidato pa e weganan: E ciudadnan aqui ta Lyon (Francia) Detroit (Merca), Ciudad Mexico (Mexico) y Buenos Aires (Argentina).

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica Oduber Tel. 1780**
San Nicolas: **Botica San Lucas tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord **C. v.d. Bilt**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: **H. R. Dennert**

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

POSTSLUITINGEN

Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: New York 8.00, New Orleans, La. —, Barranquilla 15.00, Bogota 13.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Surinama 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 17 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billo
22.30 Noticias

TELE-ARUBA

Diahuebs 17 octobar 1963

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.30 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Sea Hunt
07.30 Sports News
07.45 Tombstone Territory
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Ben Casey
10.00 Sign off.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 17 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia

P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert halt
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5:00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical Interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diahuebs 17 october 1963

06.00 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa papacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Apostolado del aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 17 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

DIANA E HUERFANA

— 23 —

—Disparse di aki anto! Leo a bisa rabia. Su cara tabata completamente cambia di odio. E la hisa su esposa cuidadosamente y a hibe pa su stul.

—Mi tin e impresion cu tin algu stranja akinan, e hoben banda di Diana a constata.

— x —

—Diana mi chikita, Diana, condesa Gina a murmura, ora cu el a habri su wowo atrobe. Mi yiu. Diana su wowonan a jena cu awa. Jen di ternura el a baha su cabez banda di e condesa, cu tabata asina confia pe, y cu sinembargo e no tabata conoce mes. Tabata posibel cu door di un coincidencia el a hanja su mama?

—Ta abo mes. Mi ta sinti esey. Abo ta mi Diana chikitu, e senjora a murmura, y un sonrisa feliz a bini 'riba su cara. Bo mester bai cu nos y semper keda serca nos, mi yiu. Mi ta asina feliz cu mi a hanja bo.

—No ganja bo mes! conde Leo a a interumpi'e. Bo yiu ta morto. Mi sa esey. E condesa a hisa su wowonan jen di lagrima pe.

—Esey bo no ta comprende, Leo, el a bisa carinjoso. Mi ta sinti den mi curazon, cu mi a hanja Diana atrobe. Esey mi ta sinti simplemente, bo ta comprende?

—Bo nervionan ta traha, esey ta e causa. Mi amor, usa bo cabez, no danja nos felicidad.

—Danja nos felicidad, pasobra mi a hanja mi yiu bek? e condesa a puntra. Leo bo no por imagina bo kiko Diana ta nifica pa mi. Nos no tin yiu, destino no a duna nos nan. Pero ata mi yiu ta para aja, y e lo ta bo yiu tambe. Diana tabatin un mancha riba su lomba. Bo ta corda esey ainda Leo? Un mancha chikitu bruin.

—Esey mi tin tambe, Diana a murmura. Mei mei di mi lomba. Ta berdad cu.... bo ta mi mama?

—No! conde Hassenkamp a interveni friu.

Condesa Gina no tabata scucha su esposo. Su bista tabata envolve e cara di Diana jen di amor. Mi tabata sa un bez cu bo tabata di mi. Mi a carga bo bao di mi curazon y mi a reconoce bo prome cu mi wowonan a mira bo. Mi a kere cu bo tabata morto, pero mi no por a kere nunca. Mi tabatin razon bo ta na bida. Bam mi yiu, nos ta bai cas.

—Cas? Diana a ripiti emociona. Mi tin un cas?

—Si, bo ta di nos. Bo tata a muri, pero na lugar di dje bo tin un otro tata, e mehor homber na mundu. No ta asina, Leo? Bo tambe lo stime toch? el a puntra.

E homber a sera su man den un moketa.

—Si e por demostrá cu e ta bo yiu, mi lo stime naturalmente, el a contesta singana. Pero ami simplemente no ta kere.

Pakiko e homber aki ta odia mi, Diana a puntra su mes. E no a haci'e nada toch? Tampoco e no tabata kier nada di dje, e kier a papia solamente cu su mama, cu e dama bunita y carinjoso aki den kende su wowonan tabatin un mundu di amor.

—Mi lo busca bo auto, e hoben a declara, cu ainda tabata para banda di Diana. Prome cu el a bai el a pone su man un ratu riba su schouder. Tabata manera e kier a mustre, cu e no mester tin miedu.

Cu su cara rabia conde Hassenkamp ainda tabata para banda di e stul caminda el a pone su esposa. Diana no por a ta e yiu di Gina. Esey e tabata sa masha sigur. E no a mire morto, pero e tabata sa masha bon cu e tabata morto.

Y si e tabata na bida ainda? el a puntra su mes pa prome biaha, su sanger a bira friu. Si e por a demostra cu e tabata yiu di Gina? Esey no tabatin mag. Gina ta di mi, di mi so! Mei ora despues e condesa a drenta cu Diana den un cas grandi den e barrio mas mehor di e ciudad.

—Aki bo lo biba awor, mi yiu. Bo lo hanja e kamber mas bunita. Mi kier haci bon pa tur locual bo a falta te awor aki. Mi lo stima bo manera nunca un mama no a stima su yiu. Mi ta asina feliz awor.

—Mi ta propone pa nos bebe algu prome, conde Hassenkamp a bisa. Y e ora e senjorita aki por conta nos su historia.

Condesa Gina a sonrei tiernamente cune.

—Ainda bo no ta kere cu e ta mi yiu?

—Mi ta desea prueba. Porfin.... ta trata di un suma basta grandi y un lugar den sociedad cu ta masha valioso. Pa algu asina un aventura ta risga hopi.

—Aventura, condesa Gina a ripiti cu un sonrisa tierno. Mi yiu un aventurera. Waak e bon. Bo ta kere cu e lo trata pa ganja nos? E no ta un ladron.

Toch si, e homber tabata pensa, e ta horta bo amor. Y ami no ta acepta pa tuma e segundo puesto den bo bida. Bo tin solamente wowo pa e mucha muher aki, cu ami tempu a-ja.... Su man tabata tembla mientras cu e tabata basha licor den e glasnan.

—Riba nos futuro, condesa Gina a bisa ora el a hisa su glas. Riba nos futuro huntu. Nos tin un yiu Leo. Semper nos a desea un yiu y awor destino a scucha nos oracion. Nos por a kier un yiu mas lief cu Diana?

Si, e homber tabata pensa, un yiu di mi cu tambe ta un parti di mi. Kiko mi tin di haci cu e criatura aki? Abo a stima un otro homber antes. E homber ey ta morto, y toch mi ta odi'e ainda pasobra abo tabata di dje un tempu. Y e mucha muhei aki semper lo corda mi 'riba dje. E tin bo wowonan, bo boca y bo cabei, pero e sanger di e otro na cual bo a entrega bo curazon prome.

Gina solamente tabatin wowo pa e desconoci, e no tabata waak su esposo mas. E kier a sa tur cos di e mucha aki, y hasta el a llora ora cu Diana a conta di e huerfanato y e cas di Gehertnan. Leo a haap 'tras di su man.

—Bo ta cansa Leo? su esposa a puntra. Bai drumi numa, bo mester lamta tempran majan pa bai trabao. Mi ta keda poco mas cu Diana.

E tabata prefera anto pa papia cu e criatura aki, na lugar di bai drumi huntu cune. Tabata e prome biaha durante nan bida matrimonial. El a lamta para poco poco, a duna su esposa un sunchi y a sali pa e porta.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Porfin e bishitantenan di „stoolie" a hala e atencion di e wardado di zoo.
2. Wel e tabata par e e mucha muher aki, pero mi no por hura sigur cu ta e mes.
3. Podise esaki lo juda nos di tende loke nan ta papia.
4. Hallo, „Raven", bo por tende mi? Hombei cu ta saludando, na unda bo ta?



1. Un cas di paloma ariba di e parke, cu no ta worde usa, a bira un lugar di observacion.
2. Mi a laga e muchanan corta un entrada na dje, for di e dak, cu ta keda banda di e edificio aki.
3. Bo ta banja un bon bista di tur e bishitantenan. Y e verre kijker potente aki, bo por mira tur e caranan aki.
4. Raven, na unda bo ta? Ata e polisnan!



1. Mi a mira e mucha muher papia dos bez cu e Raven. Y tabatin un mucha gordo cu tabata jamele.
2. Hey, mira! E dos mucha hombernan ei ta duna e Raven pinda. Waak laga mi haci poco pret.
3. Mi ta prefera Steak-medium cu sibojo.
4. Steak? Si, steak. El a bisa steak?



1. Despues cu nan a caba di papia ariba di e steak, mi a subi ariba y e muchanan no por a pone ningun hende kere cu e raven a papia.
2. Gad, nos ta supone di purba gara un bandido, pero mira loke nos ta haciendo.
3. Hey, aja bao! Kendenan ta? Mi no sa, pero kiko ta e diferencia?
4. Bo ta muchu gordo, Buster. Mi palabra! Bo a papia cu mi? Ami?



1. Esei ta e gobernador di lugar, y e ta cu un pasaje. Oh, ruman!.
2. Mi ta un di bo simpatizadornan gobernador. Mi a vota dos viaha pa bo.
3. Mi a bisa bo, majo:, mi no tabata sa cu bo tabatin parba cu ta papia aki den. „Ab-uh-oh, si".
4. Mi a juda bo for di cuminzamento. Abo tabatin e prome criado di parba riba bo lista. Oh, masha danki senjor.



RIP KIRBY

1. Manera mi a mustra bo senjor Kirby, nos por haci pa nos no parse otro hopi.
2. Mi no mester di e bril. Mi ta mira bon cu un wowo.
3. Y cu ne, mi por mira, cu lo bo haci mi un favor, si bo join mi, na lugar di ta contra di mi.
Asina bo ta mustra hopi mehor!.



BUCHI ROBEZ





E boxdo Aleman Conny Rudhoff di peso mediano a bira campeon Euripeo siman pasa door di gana di e Ingles Joe Erskine. Aki nos ta mira e campeon nobo Huntu cu su manager Kolblin y e burgemeester di e ciudad Russelsheim na Alemania.

KENDE LO BIRA SUCESOR DI MACMILLAN NA INGLATERA?

LONDEN, 17 oct. — Promer minister Harold MacMillan parce ta hungando un rol central den seleccion di su sucesor. E seleccion aki ta tumando lugar den su cuarto di hospital mediante un serie di conferencianan.

Mientras tantu prensa Ingles y publico ta inventa rumor kende lo ta e proximo sucesor di MacMillan.

E corant „Guardian of Manchester" ta bisa cu lo ta logico si esey ta minister di ciencia Lord Hailsham. Pero na mesun un ora Dail y Sketch ta califica Hailsham como un „derrota andante".

Daily Express ta di opinion cu promer minister R. A. Butler, kende ta reemplazando MacMillan durante su enfermedad, ta mas popular y tin mas experiencia di e puesto cu Hailsham.

Daily Herald a bisa cu minister di relaciones exteriores Lord Home ta acumulando forza a cuenta di Butler.

MacMillan, kende ta recobrando di un operacion prostatico na King Edward VII hospital di Londres, ajera a topa cu tur e tres contendornan principal y tambe cu algun otro funcionario cu menos posibilidad.

Butler a bini hospital promer. Despues Hailsham, Home, Reginald Maudling, Lord Edward Heath y vice-president di partido conservador Iain McLeod a haci acto di presencia.

No tabatin ningun indicacion kiko e topico cu nan a combersa tabata, pero fuentenan cu generalmente ta bon informa ta bisa cu MacMillan, kende a derrota Butler na e puesto di promer minister na 1957, ta contra su candidatura te ainda y ta prefera pa Hailsham hanja e puesto.

Tabatin indicacion di oposicion fuerte den gabinete y parlamento contra ambos homber, y mas bien un tendencia di apoyo pa Home.

Pero ta conoci cu Home no tin muchu gana di pone su mes disponible pa e puesto. Corantnan di oposicion tabata di opinion cu e indecision di e conservativonan ta un motibu pa pone un eleccion general.

Opinion publica ta indica cu Harold Wilson di partido Laboral lo derrota cualkier candidato conservativo bao di e actual circunstancianan.

„Dicidi of bandona e puesto!" Daily Herald su titular principal tabata.

The Mirror a haci un peticion riba e conservativonan pa „enfrenta eleccion mas pronto posible pa caba cu e periodo di un regimen dividi manera tin actualmente".

SISTEMA ELECTRONICA PA SEGURIDAD RIBA CAMINDA

STOCKHOLM, 17 oct. — E ministerio Sueco di trafico a cuminza un investigacion tocante e posibilidad pa instala un sistema electronica pa avisa automobilistanan.

Cu e sistema aki e automobilistanan ta worde avisa via di un sonido of un luz den su auto pa lugar peligroso manera cabeznan di scru, camindanan pa trein cruzada of pa sneeuw of ijs. Riba caminda lo bini radio emisoranan di frecuencia abao di cual e sinjal por worde ricibi pa un radio di auto of un aparato especial y eventualmente por worde traspasa den un sinjal di luz.



Esaki ta e disenjo di e bukinan di mucha nobo cu pronto lo worde introduci na schoolnan di Aruba. E bukinan aki a worde scribi pa e escritora Hulandes Miep Diekman, especialmente pa e hubentud Arubiano di school.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Luna nobo ta duna bon aspectonan pa jega na relacionnan mehor cu otro. Busca contacto mas tantu posibel.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Luna nobo por ejerce un bon influencia riba bo estado di salud y bo interesnan diario. Otronan lo busca ayudo serca bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Luna nobo ta juda bo reforza e lasonan di carinjo cu muchanan y sernan stima. E dia ta favorable pa vence separacion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Luna nobo ta un periodo favorable pa regla bo asuntunan na cas, haci'e mas comfortable y ricibi huespednan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Luna nobo por ejerce un influencia alegre; bo tin mas influencia riba otronan. Awor ta tempu pa tuma decisionnan, no duda.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna nobo ta indica riba cambionan venidero, un mehoracion den bo situacion financiero. No haci compras prome cu bo ta sigur di por paga.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Luna nobo ta hiba bo dilanti awor; acentonan ta cai riba amor, romance y otro asuntunan personal. Usa bo chensnan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Luna nobo ta trese desarollonan inespera, cu ta haci bo vence baricadanan. Bo por tuma pasonan pa aumenta bo entradanan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Luna nobo ta trese circunstancianan nobo, especialmente den bo relacionnan cu otronan. Tin bon aspectonan pa bida social.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luna nobo ta trese un cambio favorable y ta priminti progreso riba tereno di bo trabao, mas prestigio den bida social.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna nobo ta hala bo interes pa asuntunan venidero y aleha. Perspectivanan ta bon especialmente si bo por inclui un ser stima.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Luna nobo ta tuma lugar bao di un aspecto favorable y esey ta indica exito den bo intentonan pa recuperacion.

ACUERDO ENTRE MERCA Y E.E.G.

BRUSSEL, 17 oct. — Merca y e seis paisnan di EEG a yega na un acuerdo awe pa finaliza e „guerra di galinja" tocante import di vola'eria Mericano di Deepvries den e comunidad. Asina un portavoz di e Mercado Comun a participa na Brussel.